

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:36

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uderzył też wszystkich pierworodnych w ich kraju,* Pierwociny całej ich siły. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uderzył też wszystkich pierworodnych w ich kraju, Pierwociny ich męskiej siły.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zabił też wszystko, co pierworodne w ich ziemi, pierwociny wszelkiej ich siły.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nawet pobił wszystko pierworodztwo w ziemi ich, początek wszelkiej siły ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I pobił wszystkie pierworodne w ziemi ich, pierwiastki wszelkiej prace ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pobił wszystkich pierworodnych w ich ziemi, pierwociny całej ich siły.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem pobił wszystkich pierworodnych w ich kraju, Pierwociny wszelkiej ich siły.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zabił wszystko, co pierworodne w ich kraju, wszystkich pierworodnych płci męskiej.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pobił wszystko pierworodne w ich kraju, pierwociny wszelkiej ich siły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pobił wszystkich pierworodnych w ich kraju, pierwociny całej męskiej mocy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І послужили їхнім божищам, і (це) стало їм на згіршення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zabił także wszystko pierworodne w ich państwie, pierwiastki całej ich siły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zabijał każdego pierworodnego w ich kraju, początek wszelkiej ich siły rozrodczej.

¹⁾ <x>20 11:4-6</x>; <x>20 12:29-30</x>; <x>230 78:51</x>